



irura

AISIALDIRAKO
2022 **GiDA**

OTSAILA FEBRERO



Otsailak 13 *febrero* **FRANKENSTEIN**



Otsailak 18 *febrero*
KALDEREROAK CALDEREROS



13/ igandea Domingo **17:30** Kulturunean en el centro cultural

FRANKENSTEIN **FRANKENSTEIN**

Frankik, Frankensteinen Monstruoak, erabaki du isolatuta eta gizartetik urrun dagoen leku bazter batean bizitzea, besteengan eragiten duen efektuaren beldur delako.

Baina egun batean, "NI" azalduko da; dibertigarria, ausarta, irudimentsua, eta frankik bere burua babesteko sortu duen mundua hankaz gora jartzeko mehatxua dakarrena.

Hasiera batean mesfidantza, dago. Baina, piskanaka, jakin-mina, enpatia, eta adiskidetasuna ekarriko ditu. Bere buruaz harro egoten eta besteengan eragiten duen efektoari beldurrik ez izaten lagunduko dio Frankiri kanpotik etorritako pertsonai honek.

Franky, el Monstruo de Frankenstein, ha decidido vivir aislado en un lugar alejado de la sociedad, porque teme el efecto que ejerce sobre los demás. Pero un día aparece NI, divertida, valiente, imaginativa, y el mundo que se ha creado Franky para autoprotegerse, se ve amenazado con desmoronarse.

En principio hay desconfianza, pero, poco a poco, irán prevaleciendo la curiosidad la empatía y la amistad. Este personaje llegado de fuera ayudara a Franky a estar orgulloso de sí mismo, y a no tener miedo del efecto que produce en los demás.

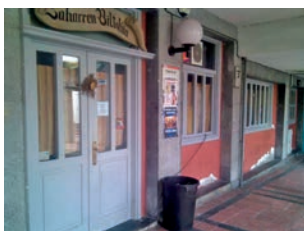
- Euskaraz Euskara.
- Hurrei zuzendua Dirigido a niñas y niños.
- Gonbidapena eskatzen du.
Se requiere invitación.

14/ astelehena Lunes **17:00**

Herri eskolako aretoan *En la escuela de la plaza*

HERRI-OSTATUAREN KUDEAKETA ETA **ESPASIOAREN ANTOLAKETA ERABAKITZEKO** **PARTAIDETZA-PROZESUAREN AURKEZPENA** **PROCESO PARTICIPATIVO PARA DECIDIR** **LA ORGANIZACION DEL ESPACIO Y LA GESTION** **DEL HERRI-OSTATU**

- Gazte eta helduei zuzendua *Público joven y adulto.*





18/ ostirala *Viernes* Herrian zehar *Por el pueblo*

**KALDEREROAK
CALDEREROS**

Kaldereroen kalejira Kulturunetik aterata.

Kalejira de Caldereros saliendo del centro cultural.

- Publiko guztia *Todo los públicos*

(Loatzo musika eskolak antolatuta *Organizado por Loatzo Musika Eskola*)



20/ igandea *Domingo* **17:30** Kulturunean *en el centro cultural*

**AIOKO IKUSKIZUNA
Itzalak – Titereak – Ahozkotasuna**

**ESPECTÁCULO AIOKO
Sombras, titeres y oralidad**

Istorio honen bi protagonisten bitartez ezagutuko ditugu haien herriko komunikazio eta zaintza arazoak. Bidai honetan abenturak, emozioak, sorpresak, eta argiz beteriko itzalak aurkituko ditugu.

Conoceremos a través de los dos protagonistas de esta historia, problemas de comunicación y vigilancia de su localidad. En este viaje encontraremos aventuras, emociones, sorpresas, y sombras llenas de luz.

- Euskaraz *Euskara*.
- Hurrei zuzendua *Dirigido a niñas y niños*.
- Gonbidapena eskatzen du.

Se requiere invitación.

21/ astelehena *Lunes* **Arratsalde** *Por la tarde*
 Liburutegian *En la biblioteca*

ODOL EMATEAK
DONACIONES DE SANGRE

Covid-19ak eragindako egoerak behartuta, Gipuzkoako Odol Emaileen Elkartetik zurekin harremanetan jarriko dira txanda eskaera egiteko.

Desde la Asociación de Donantes de Sangre de Gipuzkoa se pondrán en contacto contigo para solicitar turno.

(Irurako Odol Emaileen Elkarteak antolatuta)

Organizado por la Asociación de Donantes de Sangre de Irura)



ESKULAN IKASTAROA HELDUENTZAT
CURSO DE MANUALIDADES PARA ADULTOS

Urtarrilaren 31tik astelehenero eskulan ikastaroa helduentzat 15:00tik 16:30era. Izen-ematea eta informazioa: kultura bulegoan.

Curso de manualidades para adultos todos los lunes desde el 31 de enero de 15:00 a 16:30 horas. Inscripción y Información: en la oficina de cultura.



LILATOIERAKO KAMISETAK SALGAI
A LA VENTA CAMISETAS PARA LA LILATON

Lilatoierako Irura Moretuz emakume taldearen kamisetak erosteko izen-ematea Xare okindegian, Trinkete tabernan edo irurakoemakumeak@gmail.com korreora mezua bidaliz otsailaren 8a baino lehen.

Inscripción en la panadería Xare, En el bar Trinkete o Enviando un mensaje al correo Irurakoemakumeak@gmail.com, para comprar camisetas del grupo de mujeres Irura Moretuz para la Lilaton antes del 8 de febrero.

- *Prezioa/Precio: 12€*
- *Kamisetak jasotzea/ Recogida de camisetas: Martxoaren 2 eta 4an herri eskolako gela borobilean 16:30etatik 19:00etara. 2 y 4 de marzo en el aula redonda de Herri Eskola de 16:30 a 19:00 horas.*

(Irura Moretuz Emakume taldea *Grupo de Mujeres Irura Moretuz*)





HERRI-OSTATUAREN KUDEAKETA ETA ESPAZIOAREN ANTOLAKETA ERABAKITZEKO ARTAIDETZA-PROZESUA

PROCESO PARTICIPATIVO PARA DECIDIR LA ORGANIZACION DEL ESPACIO Y LA GESTION DEL HERRI-OSTATU

Irurako herritarrek Zahar Etxea zena herri-ostatua izatea erabaki zuten 2020ean hiru udal-eraikinen egokitzapena eta erabilpena erabakitzeke egindako partaidetza-prozesuan. Herriko plazan kokatua, herriari bizitza emango dion espazio bat izatea eskatu zen, ostatu jardueraz gain bertan formatu txikiko kultur-ekitaldiak egiteko aukera eskainiko zuena. Testuinguru honetan, Irurako Udalak partaidetza-prozesu berri bat martxan jarriko du herritarrekin batera herri-ostatuaren kudeaketa-eredua definitu eta espazioaren antolaketa adosteko. Helburu Nagusia Irurako herritarren artean herri-ostatuaren kudeaketa-eredua eta espazioaren antolaketa adostea izango da.

Helburu nagusiaz gain, beste helburu zehatz hauek izango ditu partaidetza-prozesuak:

- Irurarrek zer nolako herri-ostatua nahi duten ezagutu eta zein balioren ganean eraiki behar den lehenestea.
- Kudeaketa-eredu desberdinak ezagutu eta herritarren erantzunkidetasunean sakontzea.
- Kudeaketa-eredua definitu eta ezinbesteko funtzionamendu baldintzak eta egiturak adostea, herritarren arteko elkarlana sustatuz.
- Espazioaren banaketa irudikatu eta egin beharreko obrak adostea.
- Udalaren eta herritarren arteko zubiak eraikitzen jarraitzea, gauzak elkarrekin landu eta erabakitzeke kulturaren sakonduz.
- Herri-nortasuna sendotzea eta Irurarren bizi-kalitatea handitzea.
- Parte hartzeke kultura zabaltzea.

En 2020, los vecinos de Irura, en el proceso de participación para adecuar los tres edificios municipales y decidir su función, decidieron que el antiguo Hogar de jubilados/as sería una hospedería popular, y como se trata de un local situado en la plaza principal del pueblo, solicitaron que además de las funciones de hospedería, se ofreciera la posibilidad de representar eventos culturales de pequeño formato.

En este sentido, el Ayuntamiento de Irura en colaboración con los vecinos del pueblo, ha puesto en marcha un nuevo proceso participativo para definir y acordar la organización del espacio y el modelo de gestión del alojamiento público.

El objetivo principal será, consensuar entre los vecinos de Irura el modelo de gestión y la organización del espacio de la hospedería popular. Además del objetivo principal, tendrá los siguientes objetivos específicos:

Procesos participativos:

- Conocer qué tipo de alojamiento popular quieren los y las vecinos del pueblo.
- Conocer los diferentes modelos de gestión y profundizar en la corresponsabilidad.
- Definición del modelo de gestión y funcionamiento imprescindibles para consensuar las condiciones y estructuras fomentando la colaboración ciudadana.
- Representar la distribución del espacio y acordar las obras a realizar.
- Continuar con la construcción de puentes entre el Ayuntamiento y la ciudadanía, profundizando en la cultura de trabajar y decidir juntos las cosas.
- Consolidación de la identidad popular y mejora de la calidad de vida de los y las Iruratarras.
- Difundir una cultura participativa.



“Ekitaldi bakoitzaren informazio gehiago nahi baduzu, Appan duzu”

NOTA

Toda la información en castellano en www.irura.eus o en la **oficina de cultura**



euskara



Irurako
udala



kultur
mahaia



castellano